

Chel Jan Franz, n 'musciat' doventà nobol a Viena

N studie de Cesare Bernard ne met dant la storia enteressanta de n fascian peà via del 1600 da n picol païsc de periferia e ruà al zenter del Imper



Emanuele Curzel, Cesare Bernard e Sabrina Rasom te sala de Consei de Comun de Sèn Jan.

Ve die sobito che, enceben che sion te la setemèra de carnascèr e a despet del titol, chesta no l'è na patofia, ma na storia vera, metuda ensemna con n lonch studie travers i documenc.

La rejona de n om, n Bernard da Pera che aea inom Giovanni Francesco, nasciù del 1627 e mort del 1696, che de segur l'è abù na vita enteressanta.

Le segn de maor parbuda che da la storia de chel om l'è ruà encin anchecondi l'è n blason nobilior con su l'èqua, l'leon, l'ors e etres simboi araldics: n blason che se troa depent sun più che un frabicat a Pera. Chel depent su la ciasa «de Tone» l'aea tira l'attenzion de chel piciol che dapò fossa doventà l professor Cesare Bernard, e che jà da scolé l'era pascionà de storia. Da gran l'è scomençà a enrescir sun chi che podea esser chel »nobol cavalier« che l'è segurea da bez, e enceben che documente de cesa no sie stat l' met de n troér, l'è stat bon de meter ensemna na lingia de tassie che à permetù de entraveder duta la figura del 'puzzle', enceben che mence

amò n muie de tesseres. Tesseres che Bernard volessa seghitèr a chierir, ampò endèna sie lurier è jà ruà a bon pont e l'è ruà ence l'ocajion de l'publichèr.

'Studi Trentini': revistes de storia e de èrt

L'ocajion per publichèr sia enrescida sun chest fascian doventà agent del 'Reichshofrat' (L'Consei Aulich Imperial) a Viena e dapò adertura nobol, ge è stata sporta a Cesare Bernard dal professor Emanuele Curzel, diretor de 'Studi Trentini', la revista de la Sozietà di Studies Trentins de Scienzes Storiches che vegn fora doi oues al an.

La enrescida de Bernard tol ite beleche 40 de la 600 piates del numer 2022 de 'Studi Trentini' e la publicazion de chest contribut che revèrda Fascia à dat l' met de cognoscer ence te noscia val chesta revista nasciuda amò del 1920 canche, sobito da la Gran Vera, i storics del Trentin se à metù adum te na Sozietà per portèr dant la enrescidas storiches a na vida unitèra. La revista Studi



L'blason de noboltà de 'Johannes Franz de Bernardi'.

Trentini è dapò cresciuda e a chela su la storia se à jontà na seconda sezion dedichèda a l'èrt. Sul sit www. studitrentini.eu se pel n saer de più e ence vardèr fora i contegnui disponiboi gratis online.

La prejentazion

Pec dis do la prejentazion del gran studie storich del professor Alessandro Margoni su la formazion de l'identità ladina, l'Istitut Cultural Ladin de Fascia à tout su l'ocajion sporta dal professor Cesare Bernard per ge portèr dant a la comunanza de Fascia n'autra piata de noscia storia. Ensema col Comun de Sèn Jan l'ICL à dat sie patrozinie a la prejentazion de la enrescida de Bernard, stata en vender ai 10 de firé te sala del Consei de Comun de Sèn Jan.

La diretora del ICL Sabrina Rasom à portà l'salut ence da man de la presidente Lara Battisti, l'è recordà la bona colaborazion che l'è da n muie de egn anter l'ent cultural fascian e l'professor Bernard sotrisan sia capacità de meter al luster la



L'professor Cesare Bernard endèna sia prejentazion.

picola stories de noscia comunanza te la gran storia.

L'ombolt de Sèn Jan Giulio Florian à dit che l'amministrazion è contenta de sostegnir l'lurier de Bernard e l'è sotrisà la valuta del storich fascian che l'è ence president del Consei de Comun de Sèn Jan.

Il diretor de 'Studi Trentini', professor Emanuele Curzel, à tout su chesta ocajion per prejentà la revista che l'vida dal 2010 e l'è jit ite ti contegnui de chet numer, che apede a la enrescida de Bernard l tol ite etres contribut enteressanc, desche p. ej. l' scrit de Andrea Leonardi su co che l turism à mudà l'economia del raion da mont alpin XIX e XX secol.

Etres studies curiosc l'è chi su la scuola di scalcheria per studenti tedeschi a Padova del 1600, che rejona de l'èrt de fornir i piac e servir sora desch, che podessa esser pioniera de la moderna restorazion de aut livel, e chi su la prateghe de sepoltura di bec tel Trentin e su la frabica a Trent de jeghes de fech rué fora per l mond.

La storia de Giovanni Francesco Bernard

Cesare Bernard, con la capazità de soscedèr l'enteres del publich che oramai duc cognosc, l'è contà dapò de sia enrescida: de coche l'è podù apede a la informazions travers la 'rei' oramai più cognosciuda, chela del web, che ge à permetù de vardèr fora l'Archif de Stat de Viena che per grazia l'è sche dut digitalisà, ma ence travers na 'rei' più informala, chela di Frati, che che ge à permetù de aer l' document de noboltà de 'Johannes Franz de Bernardi' troà fora da P. Frumenzio Ghetta.

Mingol a l'outa Bernard à podù cosci meter ensemna la storia de chest fascian, de sia familia che del 1600 l'aea jà 2 fies a Viena, de dut il percorso che lo à portà a studià a l'Università a Viena e dapò, do ben 16 egn, se scriver ite a l'Università de Pédua e lo, demò n meis do, se laureèr en giurisprudenza de 35 egn co la stima miorea. Dut il percorso che Giovanni Francesco Bernard à rampeà, scialin do scialin, ruan tel Consei Aulich Imperial e encin al titol de noboltà, ence travers na rei de cognoscenze che l'è sapù se creèr, desmostra che chel om da Pera l'era dut auter che n'musciat' (sorainom che ge vegn dat ai sentadins de chel païsc), che l'sae benon olache l'volea ruer.

Su la storia de Giovanni Francesco Bernard (a el ge è stat dedicà na picola strèda vejin al pech de Pera) no volon »spoilerèr« massa, ve enion a la lejer, ma segur el l'è un de chi fascegn che ti secoi passé à sapù se fèr valer, pean via da n picol païsc de periferia per ruèr al zenter del Imper.

Rengrazion Cesare Bernard che l'è desc l' met de cognoscer chesta storia che ne fesc esser mingol più stolc de esser fascegn.

Lucia Gross